

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

**JAARGANG 2010 Nr. 265**

---

---

A. TITEL

*Notawisseling houdende een verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Benin betreffende de status van civiel en militair personeel van het Nederlandse Ministerie van Defensie, aanwezig op het grondgebied van Benin voor de oefening "DASSA 2009";  
Cotonou, 7 juli 2009*

B. TEKST

De Franse tekst van het in nota's vervatte verdrag is geplaatst in *Trb.* 2009, 120.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 2009, 120.

---

Het in nota's vervatte verlengingsverdrag, opgenomen in rubriek H hieronder, heeft ingevolge artikel 7, onderdeel e, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDDING

Zie *Trb.* 2009, 120.

Het Verdrag van 7 juli 2009, waarvan de geldigheid op 7 juli 2010 zou aflopen, blijft ingevolge het gestelde in de tweede alinea van de in rubriek H hieronder opgenomen nota Nr. I en Nr. II, van kracht voor een volgende periode van één jaar, tot 7 juli 2011.

---

Het in nota's vervatte verlengingsverdrag, opgenomen in rubriek H hieronder, is ingevolge het gestelde in de op één na laatste alinea van nota Nr. I, respectievelijk de tweede alinea van nota Nr. II, met terugwerkende kracht tot 7 juli 2010, op 6 oktober 2010 in werking getreden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, geldt het in de nota's vervatte verlengingsverdrag, evenals het verdrag van 7 juli 2009, alleen voor Nederland (het Europese deel).

#### H. VERLENGING

Bij notawisseling van 6 oktober 2010 is een verdrag tot stand gekomen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Benin, waarin het verdrag van 7 juli 2009, waarvan de geldigheid op 7 juli 2010 zou aflopen, met een periode van één jaar wordt verlengd. De tekst van dit in nota's vervatte verdrag luidt als volgt:

#### **Nr. I**

#### AMBASSADE DU ROYAUME DES PAYS-BAS

Cotonou, le 21 mai 2010

COT-438-2010

L'Ambassade du Royaume des Pays-Bas présente ses compliments au Ministère des Affaires Étrangères, de l'Intégration Africaine, de la Francophonie et des Béninois de l'Extérieur du Bénin et se réfère à l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas et le Bénin concernant le statut du personnel civil et militaire du Ministère de la Défense du Royaume des Pays-Bas était présent sur le territoire du Bénin dans le but de participer à l'exercice «DASSA 2009», constitué par échange de notes, fait à Cotonou, le 7 juillet 2009, qui a été conclu pour une période d'un an, et qui prendra fin, conformément à ses dispositions, le 7 juillet 2010.

Désireux de continuer l'exercice, le Royaume des Pays-Bas propose que l'Accord soit prorogé pour une période supplémentaire d'un an, de sorte que l'Accord restera en vigueur jusqu'au 7 juillet 2011.

Si les dispositions ci-dessus agréent au gouvernement du Bénin, l'Ambassade a l'honneur de proposer que la présente note, et la note en réponse du Ministère, constituent un accord entre le Royaume des Pays-Bas et le Bénin, qui entrera en vigueur à la date de la note de réponse du Ministère.

L'Ambassade du Royaume des Pays-Bas saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Étrangères, de l'Intégration Afri-

caine, de la Francophonie et des Béninois de l'Extérieur du Bénin les assurances de sa très haute considération.

*Ministère des Affaires Étrangères, de l'Intégration Africaine, de la  
Francophonie et des Béninois de l'Extérieur  
de la République du Bénin  
Cotonou  
Direction Europe  
Direction Affaires Juridiques*

---

## Nr. II

RÉPUBLIQUE DU BÉNIN  
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DE L'INTÉGRATION  
AFRICAINNE, DE LA FRANCOFONIE ET DES BÉNINOIS DE  
L'EXTÉRIEUR  
SECRETARIAT GÉNÉRAL DU MINISTÈRE  
DIRECTION DES AFFAIRES JURIDIQUES

Cotonou, le 6 octobre 2010

No. 0619/MAEIAFBE/SGM/DAJ/ST

Le Ministère des Affaires Étrangères, de l'Intégration Africaine, de la Francophonie et des Béninois de l'Extérieur du Bénin présente ses compliments à l'Ambassade du Royaume des Pays-Bas à Cotonou et, se référant à sa note COT-438-2010 du 21 mai 2010 relative à l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Bénin concernant le statut du personnel civil et militaire du Ministère de la Défense du Royaume des Pays-Bas ayant participé à l'exercice «DASSA 2009», conclu à Cotonou, le 07 juillet 2009, à l'honneur de porter à sa connaissance ce qui suit :

Le Gouvernement du Bénin accepte la proposition du Gouvernement du Royaume des Pays-Bas de proroger la durée dudit Accord au 7 juillet 2011. La prorogation prendra dès lors effet à compter du 07 juillet 2010.

Le Ministère saurait gré à l'Ambassade de porter ce qui précède à la connaissance des Autorités néerlandaises compétentes.

Le Ministère des Affaires Étrangères, de l'Intégration Africaine, de la Francophonie et des Béninois de l'Extérieur du Bénin remercie l'Ambassade du Royaume des Pays-Bas à Cotonou de son obligeante entre-

mise et saisit cette occasion pour lui renouveler les assurances de sa haute considération.

*Ambassade du Royaume des Pays-Bas  
Cotonou*

---

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat het in de nota's vervatte verlengingsverdrag van 6 oktober 2010 zal zijn bekendgemaakt in Nederland op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de *vierde* november 2010.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

U. ROSENTHAL